

**Т. В. Крылова**

*Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН  
(Россия, Москва)  
ta-kr@yandex.ru*

**ТВЕРДЫЙ СНАРУЖИ, НО НЕЖНЫЙ ВНУТРИ: ПОЛИСЕМИЯ  
ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ, ОБОЗНАЧАЮЩИХ ТАКТИЛЬНЫЕ ОЩУЩЕНИЯ  
(ГРУБЫЙ, СУРОВЫЙ, НЕЖНЫЙ, ТВЕРДЫЙ, ЖЕСТКИЙ, МЯГКИЙ)\***

В данной статье рассматривается лексикографический тип «прилагательные со значением тактильного ощущения». В первой части дается общая характеристика структуры многозначности слов, принадлежащих к данному типу, а также перечисляются значения, общие для них. Затем внутри данного типа выделяются две группы (слова, характеризующие объект с точки зрения гладкости поверхности, и слова, характеризующие его с точки зрения возможности деформации) и описываются различия в наборе значений, существующие между ними. Далее рассматривается многозначность прилагательных *мягкий* и *твердый*. При этом особое внимание уделяется описанию механизмов метафорических переносов. Центральной задачей статьи является сравнение метафорического потенциала, который имеют разные лексемы полисемичного слова, и установление закономерностей, от которых он зависит. Изучение прилагательного *твердый*, у которого центром полисемии является малоупотребительное значение *твердый 1.4 (твердая земля)*, показало, что решающим фактором, определяющим метафорический потенциал конкретного значения, является наличие у него оценки. Изучение многозначности слов *мягкий* и *жесткий* подтвердило этот вывод. Кроме того, было обнаружено, что при метафорическом переносе оценка наследуется.

*Ключевые слова:* семантика, полисемия, структура многозначности, оценка, метафорический перенос, тактильное ощущение.

---

\* Работа выполнена при финансовой поддержке гранта РФФИ №19-012-00291 на 2019–2021 гг. «Подготовка четвертого выпуска Активного словаря русского языка».

## 1. Структура многозначности тактильных прилагательных

Рассматриваемые слова обнаруживают значительное сходство в структуре многозначности<sup>1</sup>. Для них характерны: а) преобладание метафор над метонимиями; б) преобладание радиальной многозначности над цепочечной (исключение составляет прилагательное *грубый*); при этом в большинстве случаев в качестве мотивирующего выступает исходное тактильное значение.

Перечислим значения, которые присутствуют у всех (или многих) слов описываемой группы.

1. Звуковая характеристика: ср. *нежный* 3.2 (*нежные звуки скрипки*), *грубый* 1.2 (*грубый голос*), *мягкий* 2.3 (*мягкие звуки голоса*).

2. Зрительная характеристика:

а) характеристика цвета и освещенности: ср. *мягкий* 2.1 (*мягкий вечерний свет*), *нежный* 3.1 (*нежные цвета*);

б) характеристика формы, линий, очертаний: ср. *мягкий* 2.2 (*мягкие очертания гор, мягкий профиль*), *твердый* 2.1 (*твердая линия подбородка*), *жесткий* 1.3 (*жесткие очертания небоскребов*);

в) характеристика общего зрительного впечатления: *суровый* 4.3 (*суровый горный пейзаж, суровое лицо*), *нежный* 4.2 (*нежное лицо, нежный облик*).

3. Вкусовая характеристика: *нежный* 3.4 (*нежный вкус*), *мягкий* 2.4 (*мягкий вкус пива*).

4. Характеристика внешних физических условий, прежде всего температуры: *мягкий* 3.1 (*мягкий климат, мягкая зима*), *суровый* 4.1 (*суровый климат, суровая зима*).

5. Характеристика воздействия: *жесткий* 1.4 (*жесткое излучение, жесткие антидепрессанты*), *мягкий* 3.2 (*мягкое слабительное*), *нежный* 3.4 (*нежное очищение, нежная пенка для лица*).

6. Характеристика человека с точки зрения его взаимодействия с другими людьми: *грубый* 5.1 (*груб с женой*), *мягкий* 4.1 (*С возрастом отец стал добрее и мягче*), *мягкий* 5.1 (*Он слишком мягкий для начальника*), *жесткий* 3.1 (*жесткий и требовательный начальник*), *твердый* 7.1 (*твердый, как скала; Он человек твердый, как сказал, так и сделает*); *нежный* 5.1 (*нежный и любящий отец; С младшей дочерью он был особенно нежен*), *суровый* 1.1 (*суровый судья; Он был суров с сыном*).

Все без исключения тактильные прилагательные имеют значения, в которых они характеризуют человека с точки зрения его общения с другими людьми (блок б). В соответствующем значении рассматриваемые прилагательные имеют два режима употребления:

<sup>1</sup> У прилагательного *суровый* утрачена связь между прямым значением (*суровый*<sub>1</sub> — *суровая нить*) и переносными значениями (*суровый*<sub>2</sub> — *суровый судья, суровый воспитатель, суровый климат* и пр.), однако структура многозначности и модели переноса во многом похожи на те, которые мы встречаем у других прилагательных с тактильной семантикой.

- внутреннее свойство, которое проявляется в ходе общения (*Он нежный <суровый, твердый, мягкий, жесткий, грубый>*);
- поведение по отношению к конкретному человеку (часто в краткой форме: *нежен с сыном, суров <жесток, тверд> с подчиненными, мягок <груб> с детьми*).

Наличие у слов, обозначающих тактильные свойства, значений, в которых они характеризуют человека с точки зрения особенностей его общения, является вполне закономерным. На наш взгляд, это обусловлено наличием двух чрезвычайно активных метафор: метафоры речевого (психологического) воздействия на волю человека как физического воздействия на объект и метафоры общения как физического контакта (см. об этом ниже).

## 2. Деление тактильных прилагательных на группы

Все рассматриваемые слова можно разделить на две группы: те, которые характеризуют объект с точки зрения гладкости его поверхности (*нежный, грубый, суровый*), и те, которые характеризуют объект с точки зрения его способности к деформации (*мягкий, твердый, жесткий*). Примечательно, что *мягкий*, хотя и входит формально во вторую группу, обладает свойствами и первой и второй группы.

При этом анализ семантики слов, входящих в каждую из групп, а также их многозначности показывает, что указанное деление во многом является условным, потому что четкая противопоставленность между словами указанных групп отсутствует, как отсутствует и симметрия в отношениях между ними.

Одним из проявлений этого является, в частности, тот факт, что способность рассматриваемых прилагательных вступать в антонимические отношения зависит от типа значения. Если в прямых значениях *мягкий* является антонимом *твердого* и *жесткого*, то в переносных значениях в качестве его антонима может также выступать *суровый*. Вообще слово *суровый* во многом оторвалось от слов *нежный, грубый*, которые входят в одну группу с ним, что, на наш взгляд, обусловлено утратой связи между его переносными значениями и прямым значением. *Мягкий* в целом ближе к *нежному*, чем *грубый* — к *твердому* и *жесткому* (особенно в переносных значениях).

Несмотря на некоторую условность вышеуказанного деления на группы, в целом следует признать, что слова, входящие в состав каждой из этих двух групп, обнаруживают много общего. Прежде всего это касается структуры полисемии.

Попробуем в целом охарактеризовать различия в составе значений, которые существуют между рассматриваемыми группами слов. Вот несколько наблюдений на эту тему.

### 2.1. Различия в блоке прямых значений

У слов второй группы в блоке прямых значений представлены два связанных между собой значения: тактильной характеристики и физической характеристики.

Рассмотрим прямые значения слов *мягкий, твердый, жесткий*.

*Мягкий 1.1* ‘такой, который имеет малую плотность, так что при надавливании на него какой-либо частью тела та погружается внутрь А1 или на поверхности А1 возникает углубление; отсутствие сопротивления А1 вызывает у человека при контакте с ним приятное ощущение’: ср. *мягкая подушка, мягкий как пух; мягкий мох* (тактильное свойство);

*Мягкий 1.2* ‘такой, форму которого легко изменить или целостность которого легко нарушить путем механического воздействия на него’: ср. *мягкий пластилин; мягкая обложка; Воск расплавился и стал мягким; Асфальт от зноя стал мягким; Добавь воды, тогда глина станет мягче; мягкие сорта сыра* (физическое свойство).

*Твердый 1.2* ‘такой, который имеет большую плотность, так что при надавливании на него какой-либо частью тела на его поверхности не возникает углубления и эта часть тела ощущает сильное сопротивление объекта’ (физическое свойство): ср. *твердый помидор; твердая пицца; твердый бугорок на шее; твердый воротничок; твердая поверхность; твердые кулаки; При искривлении позвоночника полезно спать на твердом; Какие у тебя твердые мышцы!* (тактильное свойство);

*Твердый 1.1* ‘такой, форму которого трудно изменить или целостность которого трудно нарушить путем механического воздействия’: ср. *твердая обложка; твердый грунт; твердый орех; твердый грифель; твердая древесина; твердые сорта сыра; твердый каркас; рюкзак с твердой спинкой; Пластилин на морозе стал твердым* (физическое свойство).

*Жесткий 1.1<sup>2</sup>* ‘недостаточно мягкий’: ср. *жесткая ладонь, жесткая кровать* (тактильное свойство);

*Жесткий 1.2* ‘такой, который сохраняет форму, вследствие чего части конструкции, элементом которой является А1, остаются неподвижными друг относительно друга’: ср. *жесткое крепление, жесткий каркас* (физическое свойство).

Между тем, у слов первой группы из двух рассмотренных выше значений присутствует только тактильное — *нежный 1.1* (*нежные щеки*) и *грубый 1.1* (*грубая ткань*).

## 2.2. Различия в блоке «восприятие»

Слова двух выделенных нами групп различаются тем, какой тип восприятия для них более типичен.

Слово *мягкий* может характеризовать все типы восприятия, при этом его значение независимо от типа ощущений всегда содержит компонент ‘такой, который не оказывает сильного и резкого воздействия на органы восприятия’; ср. *мягкий голос <шепест, звук>; мягкие очертания; мягкий серый цвет <оттенок>; пиво с мягким бархатным вкусом; мягкий аромат*.

<sup>2</sup> Толкования значений прилагательного *жесткий* базируются на его описании, сделанном И. Б. Левонтиной для «Активного словаря» [см.: АС: 389].

Напротив, слово *суровый*, принадлежащее к первой группе, реже других характеризует какие бы то ни было ощущения, что, по всей видимости, обусловлено отрывом его переносных значений от прямого, тактильного.

Остальные прилагательные специализируются на конкретных типах восприятия.

Звуковое восприятие могут характеризовать, помимо *мягкого*, только слова первой группы — *грубый*, *нежный*; по всей видимости, это связано с тем, что для звукового восприятия актуальна идея наличия / отсутствия раздражающего воздействия, аналогичного воздействию на органы осязания шероховатой / гладкой поверхности; ср. *нежные звуки арфы*; *нежный <грубый> голос*.

Со зрительным восприятием ситуация сложнее. Цветовое восприятие, помимо *мягкого*, характеризует слово *нежный*, относящееся к первой группе: здесь опять-таки на первый план выходит идея отсутствия раздражающего воздействия; ср. *нежный голубой <розовый> цвет*.

Слова второй группы, наоборот, специализируются на характеристике линии, формы (а в особом, сдвинутом употреблении могут характеризовать движения). *Мягкий* и *жесткий* характеризуют очертания предмета с точки зрения наличия прямых линий и резких углов: *мягкий* указывает на отсутствие того и другого, на плавность и гибкость линии, приятную глазу; ср. *мягкая линия подбородка*, *мягкий овал лица*, *мягкие очертания гор* (это значение развивается у *мягкого* на основе значения *мягкий* 1.1, точнее его особого режима употребления, в котором *мягкий* сближается с *гибким* и может быть истолковано как 'такой, который легко смять или согнуть, что вызывает у человека при контакте с ним приятное ощущение'; ср. *мягкие волосы*; *мягкая шерстка*; *мягкая ткань*). *Жесткий* в соответствующем значении, напротив, указывает на то, что очертания объекта лишены гибкости и плавности, на переизбыток прямых линий и резких углов, что оценивается отрицательно; ср. *Смешиливо вздернутые брови Устина опустились и опять сошлись у переносья в одну прямую и жесткую линию* (М. Шолохов). *Твердый* в отличие от *мягкого* и *жесткого* характеризует линию с точки зрения наличия отклонений от основного направления, указывая на ее четкость и уверенность; ср. *твердая линия подбородка*; ср. также метонимические употребления типа *твердая рука* (рассматриваемое значение базируется на значении *твердый* 1.4 'такой, который не колеблется'; ср. об этом ниже).

Слова *нежный*, *суровый* могут характеризовать зрительное впечатление в целом (первое используется применительно к лицу человека, второе — применительно к пейзажу; ср. *нежное девичье лицо*; *суровый горный пейзаж*).

Наконец, вкусовое восприятие, помимо *мягкого*, может характеризовать только слово *нежный* (*нежный вкус спаржи*), указывая на утонченность, изысканность вкуса. Данный смысл возникает на основе переосмысления компонента 'тонкий', входящего в значение исходной леммы *нежный* 1.1 ('такой, который покрыт такой мягкой и тонкой кожей, что при прикосновении с А1 возникает впечатление, что его легко повредить, и очень приятный на ощупь'; ср. *нежный на ощупь*; *нежные губы*; *нежные щеки*; *нежные плечи*; *нежное тело*; *нежная детская шейка*).

### 2.3. Различия в блоке «внутреннее свойство»

В рамках блока «внутреннее свойство» все слова второй группы развивают значение, характеризующее наличие / отсутствие способности сопротивляться влиянию и, наоборот, оказывать влияние на других людей: таковы значения *твердый 7.1, жесткий 3.1, мягкий 5.1*; ср. *твердый и непреклонный; Он не сможет справиться с трудными подростками — слишком уж мягок; Во всем, что касается принципов и убеждений, это человек жесткий и бескомпромиссный* (Эксперт. 2015).

Механизм метафорического переноса в данном случае таков: внутренняя позиция, принципы человека метафорически осмысляются как нечто, определяющее его личность, как бы задающее ее форму. Поэтому наличие / отсутствие возможности эффективного воздействия на волю человека сближается с наличием / отсутствием возможности физической деформации объекта.

Между тем, слова первой группы развивают значение, в котором они характеризуют человека с точки зрения его манеры общения. Таковы значения *нежный 5.1, суровый 1.1, грубый 5.1*. В данном случае общение с человеком, который характеризуется соответствующим свойством, уподобляется соприкосновению с *нежным 1.1 / мягким 1.1 / суровым 1.1 / грубым 1.1* объектом.

Характерно, что большинство рассматриваемых переносных лексем (*нежный 5.1, мягкий 4.1, суровый 1.1*) указывает на наличие или отсутствие способности проявлять хорошие чувства к другим людям — любовь, расположение, сочувствие. В этом случае механизм метафорического переноса таков: наличие у человека положительных чувств делает его приятным в общении, как приятен контакт с объектами, имеющими гладкую или мягкую поверхность, и, наоборот, общение с человеком, не способным на такие чувства, так же неприятно, как прикосновение к шероховатой или твердой поверхности (такого рода метафорический перенос мы встречаем также в словах *черствый, сухой*).

От прилагательного *мягкий* образуются оба типа значений.

Во-первых, *мягкий* может характеризовать человека с точки зрения способности сопротивляться влиянию и оказывать влияние: таково значение *мягкий 5.1* ‘такой, который легко уступает другим людям и не пытается заставить их делать то, что они не хотят, — как бы *мягкий 1.1*’; ср.: *Для начальника он слишком мягкий; Он не сможет справиться с трудными подростками — слишком уж мягок; Его обвиняли в том, что он слишком мягок с осужденными*.

Во-вторых, *мягкий* может характеризовать человека с точки зрения манеры общения: ср. значение *мягкий 4.1* ‘такой, который проявляет к другим людям хорошие чувства — любовь, нежность, сочувствие, из-за чего общение с ним вызывает приятные ощущения, — как бы *мягкий 1.1*’; ср. *К старости она стала мягче и добрее*.

Поскольку большинство тактильных прилагательных имеет радиальную полисемию, встает следующий вопрос: можно ли предсказать, какое значение при наличии нескольких прямых значений будет выбрано в качестве «центра

многозначности», т. е. станет мотивирующим для большинства производных значений?

Чтобы приблизиться к ответу на этот вопрос, рассмотрим более подробно полисемию *мягкого* и *твердого*.

### 3. Особенности многозначности *твердого* и *мягкого*

#### 3.1. *Мягкий*

Многозначность прилагательного *мягкий* носит ярко выраженный радиальный характер.

Как уже говорилось, это слово имеет два прямых значения.

1. *Мягкий* 1.1. Тактильная характеристика объекта: ‘такой, который имеет малую плотность, так что при надавливании на него какой-либо частью тела та погружается внутрь А1 или на поверхности А1 возникает углубление; отсутствие сопротивления А1 вызывает у человека при контакте с ним приятное ощущение’ (обычно об объектах, имеющих достаточно большую толщину, а также о субстанциях); ср. *мягкий ковер*; *мягкий ворс*; *мягкий батон*; *мягкое кресло*; *мягкий снег*; *мягкий ил*; *мягкий песок*; *мягкие губы*.

Рассматриваемое значение допускает сдвинутые употребления, в которых присутствует указание на то, что объект легко смять или согнуть, — в этом случае *мягкий* обычно употребляется в сочетании со словами *волосы*, *шерсть*, а также с названиями различных гибких материалов или объектов, изготовленных из них: *мягкие волосы*; *мягкая шерстка*; *мягкая ткань*; *мягкая шаль*; *кошелек из мягкой дорогой кожи*; *мягкий плед*.

В рассматриваемом значении (независимо от типа употребления) *мягкий* указывает на приятное тактильное ощущение и выражает положительную оценку.

2. *Мягкий* 1.2. Физическая характеристика объекта: ‘такой, форму которого легко изменить или целостность которого легко нарушить путем механического воздействия на него’ (обычно о материалах или субстанциях); ср. *Мягкий пластилин*; *мягкая обложка*; *Воск расплавился и стал мягким*; *Асфальт от зноя стал мягким*; *Земля здесь была мягкой, копать было легко*. Данное значение является нейтральным с точки зрения оценки.

Из двух приведенных выше прямых значений прилагательного *мягкий* основным значением, вокруг которого группируется большинство переносных, является значение *мягкий* 1.1, в котором это слово обозначает приятное тактильное ощущение. Компонент ‘отсутствие сопротивления поверхности’ в переносных значениях преобразуется в смысл ‘отсутствие ожидаемой негативной реакции’, который, в свою очередь, метафорически переосмысливается как ‘отсутствие ожидаемого плохого воздействия’. Таким образом, *мягкий* в переносных значениях часто выступает в качестве антонима прилагательного *резкий*, которое указывает на негативное воздействие.

Описываемый механизм метафорического переноса является единым для большинства переносных значений *мягкого*, независимо от того, что характеризуют соответствующие лексемы: зрительные или слуховые ощущения, погоду, поведение, действия других людей и пр.

Перечислим значения *мягкого*, образованные с помощью этого переноса и включающие семантический компонент ‘отсутствие ожидаемого негативного воздействия’.

### **Значения *мягкого*, включающие компонент ‘отсутствие ожидаемого негативного воздействия’**

1. Характеристика ощущений (зрительных, обонятельных, слуховых): ср. *мягкий 2.1 (мягкие тона)*, *мягкий 2.2 (мягкие линии)*, *мягкий 2.3 (мягкий голос)*, *мягкий 2.4 (мягкий вкус)*, *мягкий 2.5 (мягкие касания)*. Как уже отмечалось выше, во всех этих значениях *мягкий* указывает на то, что ощущения не оказывают сильного и резкого воздействия на органы чувств и поэтому приятны для человека. Интересно, что к этому блоку относится «вторичное» тактильное значение *мягкий 2.5*, которое реализуется в сочетаниях типа *мягкие касания*, *мягкие прикосновения*. В отличие от основного тактильного значения *мягкий 1.1*, в котором *мягкий* характеризует объект с точки зрения ощущений, которые возникают при контакте с ним, *мягкий 2.5* характеризует сами прикосновения, указывая на минимальный контакт объекта с телом человека, вследствие чего прикосновение этого объекта вызывает у человека скорее приятное ощущение; ср. *мягкие прикосновения веток*; *Мне было нужно ее [мать] видеть, нужно было чувствовать мягкое прикосновение ее руки, ощущать ее нежную щеку* (И. Дьяконов). В данном значении *мягкий* сближается с *легким*.

2. Характеристика природных условий: ср. *мягкий 3.1 (мягкий климат, мягкая зима; Февраль выдался на редкость мягкий и теплый; Был мягкий весенний день)*. В этом случае *мягкий* содержит указание на отсутствие условий, которые были бы тяжелы для человека (в частности, на отсутствие высоких и низких температур), вследствие чего погодные условия оцениваются как приятные для человека.

3. Характеристика самых разных ситуаций или объектов, которые в норме должны или могут оказывать травмирующее воздействие, — медицинских процедур и препаратов, неприятных эмоций, речевых актов, содержащих критику, а также действий, неприятных для человека: ср. *мягкий 3.2 (мягкий пилинг, мягкое слабительное, мягкий антидепрессант)*; *мягкий 3.3 (мягкая грусть)*, *мягкий 3.4 (мягкий упрек, произнести с мягким укором)*, *мягкий 3.5 (мягкое наказание, мягкий приговор)*. Во всех этих случаях *мягкий* указывает на меньшую интенсивность или меньший масштаб отрицательного воздействия, чем ожидалось или чем могло бы быть.

При этом во многих случаях в значении *мягкого* присутствует компонент ‘вопреки ожиданиям’ (или, в качестве варианта, компонент ‘в отличие от однородных объектов’), а также сохраняется положительная оценка — и то и другое является «отзвуком» тактильного значения, от которого произошли соответствующие переносные. Ср. толкование значения *мягкий 3.2 (мягкое средство, мягкое*

слабительное): 'такой, который в отличие от других объектов такого рода не оказывает слишком сильного воздействия на состояние человека и не имеет побочных эффектов и поэтому оценивается положительно, — как бы *мягкий 1.1'*'; ср. также толкование *мягкий 3.3* (*мягкая печаль, мягкий юмор*): 'имеющий малую интенсивность и неявно выраженный, так что, вопреки ожиданиям, он не является неприятным для человека, который его испытывает или который является его объектом, и поэтому оценивается скорее положительно, — как бы *мягкий 1.1'*'.

Хотя большинство переносных значений *мягкого* возникло на основе тактильного (*мягкий 1.1*), у него есть одно переносное значение, которое произведено другим способом. Речь идет о значении *мягкий 5.1* 'такой, который легко уступает другим людям и не пытается заставить их делать то, что они не хотят', которое уже упоминалось в предыдущем разделе. Оно развилось на основе значения *мягкий 2.2* (*мягкий воск*), в котором *мягкий* характеризует не ощущение, а физические свойства объекта (его способность к деформации). Свойство объекта легко деформироваться в этом случае переосмысливается как податливость характера, неспособность противостоять нажиму со стороны или диктовать другим свою волю. Поскольку исходное значение, от которого оно произведено, в отличие от тактильного, не выражает положительной оценки, данное метафорическое значение тоже ее лишено или даже может выражать отрицательную оценку — последнее подтверждается типичностью для *мягкого 5.1* сочетаний с наречием *слишком*: *Есть директор NN <...> вечно ошибающийся, слабый, слишком мягкий, не дотягивающий, сваливающий ответственные решения на подчиненных* (К. Букша); *Он вообще был человек мягкий. Слишком мягкий. Это не всегда хорошо для мужчины, особенно — для отца и мужа, но тут уж ничего не поделаешь, отцов не выбирают* (Т. Соломатина); *Милуков считал, что назначение Львова председателем Совета министров вообще было ошибкой: Львов оказался слишком мягким человеком («шляпой» — не очень учтиво выразился Милуков)* (Г. Иоффе); *«Я думаю, что для начальника я слишком мягок, хотя бывают моменты, когда могу быть очень строгим», — делится Аверин* (Дело (Самара). 26.04.2002).

Интересно сравнить лексему *мягкий 5.1* с прилагательным *мякотелый*, которое в отличие от *мягкого 5.1* всегда выражает отрицательную оценку: *Страну раздирают противоречия — национальные, территориальные, экономические; мякотелый Президент, который не может показать свою власть республикам, пляшет под их дудку* (В. Доценко); *Настя, узнав о твоей задумке, заявила, что ей тоже нужно приглашение в магазин для новобрачных, и я не смог отказать. Ведь я такой мякотелый!* (Е. Завершнева).

Хотя *мякотелый*, как и *мягкий*, может указывать на неспособность противостоять нажиму (см. предыдущий пример), для него центральными являются употребления, в которых идет речь о неспособности человека предпринять решительные меры, чтобы пресечь действия, которые, по его мнению, выходят за рамки нормы. *Философов выгнал «добренький» [Ленин], чтобы не было других кафедр, кроме кафедры марксизма, интеллигенцию хотел уничтожить, как насекомых, попов приказывал расстреливать, и все удивлялся, до чего же мы мякотелы* (О. Глушкин);

— В моем фонде сидят жулики! — Это ты их развел! — съязвила жена. — Ты мягкотелый!.. (Э. Рязанов, Э. Брагинский). При этом в случае *мягкотелого* предполагается, что неспособность человека пресечь плохие действия обусловлена излишней добротой и деликатностью. *Принципиальная Женька была мягкотела до ужаса: не хотела она никого обижать!* (Л. Кабо); *А может быть, он просто был излишне мягкотел и деликатен, и вот его смели?* (Б. Окуджава). Данное свойство часто связывается с принадлежностью к интеллигенции; ср. типичное *мягкотелый интеллигент*: *На днях приходила в класс Клавдия Васильевна, ругала нас, напирая на влияние «мягкотелой, расхлябанной интеллигенции»* (Л. Кабо). Таким образом, в данном случае доброта и деликатность парадоксальным образом получают негативную оценку со стороны говорящего, что сближает слово *мягкотелый* с такими словами, как *церемониться, деликатничать*.

### 3.2. Твердый

Прилагательное *твердый* имеет четыре прямых значения — одно тактильное и три физических. Перечислим рассматриваемые значения, начав с тактильного, хотя для *твердого*, в отличие от *мягкого*, оно не является исходным.

1. Тактильная характеристика (*твердый 1.2*): ‘такой, который имеет большую плотность, так что при надавливании на него какой-либо частью тела на его поверхности не возникает углубления и эта часть тела ощущает сильное сопротивление объекта’; ср. *твердый помидор, твердая слива; твердая пицца; твердый бугорок на шее; твердый воротничок; твердая поверхность; твердые кулаки; При искривлении позвоночника полезно спать на твердом; Какие у тебя твердые мышцы!*

Это значение является для *твердого* периферийным и не играет существенной роли в структуре его полисемии. Помимо него, у рассматриваемого прилагательного существует три прямых значения, в которых оно характеризует физические свойства объекта. Они объединены между собой общим смыслом ‘стабильность, неизменность’.

2. Физические характеристики.

2.1. *Твердый 1.1* ‘такой, форму которого трудно изменить или целостность которого трудно нарушить путем механического воздействия’; ср. *твердая обложка; твердый грунт; твердый орех; твердый грифель; твердая древесина; твердые сорта сыра; твердые сорта пшеницы; твердый каркас; рюкзак с твердой спинкой; Воск остыл и стал твердым; Пластилин на морозе стал твердым; Земля была такой твердой, что лопата ее не брала; Алмаз — самый твердый из известных минералов.*

2.2. *Твердый 1.3* (физ.) ‘такой, который находится в состоянии, при котором форма и объем А1 относительно постоянны, что обусловлено условиями, в которых находится А1’; ср. *твердые тела; кафедра твердого тела; твердые вещества; твердое и жидкое топливо* (обычно о веществе или со словом *тело*). В рассматриваемом значении *твердый* допускает метонимическое употребление применительно к самому состоянию вещества: ср. *твердое агрегатное состояние*.

2.3. *Твердый 1.4* ‘такой, который не колеблется, поэтому на него можно опереться, что положительно оценивается говорящим’ (обычно о земле); ср. *твердая суша; твердая почва; нащупать ногой твердую опору; После двухмесячного плавания моряки наконец-то ступили на твердую землю; За бортом ледокола — не твердая земля, а движущиеся ледяные поля*. В рассматриваемом значении *твердый* характеризует опору, указывая на стабильность положения последней и отсутствие колебаний; при этом неподвижность опоры получает положительную оценку, поскольку позволяет ей выполнять свою функцию.

Несмотря на то что это значение в современном языке является достаточно редким, оно обнаруживает максимальный метафорический потенциал — именно на его основе образуется большинство метафорических значений *твердого*. Показательно, что все эти переносные значения наследуют положительную оценку, свойственную для *твердого 1.4*.

При этом существуют два основных механизма переноса.

1. Отсутствие колебаний переосмысливается как отсутствие отклонений от основного направления движения.

На базе этого переноса образованы два значения: *твердый 2.1* и *твердый 2.2*. Рассмотрим их семантику.

*Твердый 2.1*. В данном значении *твердый* характеризует линию и толкуется следующим образом: ‘четкий и прямой, лишенный лишних изгибов, — как бы *твердый 1.4*’; ср. *Твердый рисунок лба и носа; твердый профиль; Куда-то исчезла его с детства твердая линия, рисовал беспомощно, рваными черточками* (И. Грекова); *Почерк его был прекрасный: он переписывал партитуры. Он требовал твердой линии и был враг нажимов и утолщения, а в особенности не любил задержки пера на началах и концах букв, от чего получалась точка* (Ю. Тынянов).

Положительная оценка, выражаемая прилагательным *твердый* в описываемом значении, хорошо ощущается в ситуации, когда соответствующая лексема используется при описании внешности: в этом случае *твердый*, помимо внешних качеств, указывает на внутренние — решительность, прямоту, силу воли; см. следующие примеры: *твердая линия подбородка; Комбат — светлые глаза на кирпичном лице, острые углы скул, твердая линия рта и неожиданная ямочка на подбородке — заставил меня подробно рассказать обо всех моих приключениях, особенно о танке* (Ю. Друнина); *Не пройдет и двух-трех лет, и заметнее, выпуклее станут надбровья, тверже линия подбородка, а у висков, у глаз лягут тени ранних раздумий* (Н. Кожевникова). Кроме того, эта оценка сохраняется в образном употреблении, которое имеет место в сочетаниях со словом *линия*, употребленном в переносном значении ‘направление деятельности, имеющее целью А1’, — в этом случае *твердый* указывает на отсутствие отклонений от выбранного направления деятельности; ср. *Стремление найти свое место в нынешней политической системе подтолкнуло Рогозина к тому, чтобы <...> поддерживать твердую линию Кремля на переговорах с Западом и в отношении событий вокруг Грузии* (Однако. 2010); *Пропало вдруг все, что раньше создавало имидж Эйзенхауэра, — честное имя, терпеливое умение проводить осторожную, но твердую*

линию, непререкаемый авторитет руководителя и даже обыкновенное везение (О. Гриневский).

*Твердый 2.2.* В рассматриваемом значении *твердый* характеризует движения и имеет следующее толкование: ‘характеризующийся отсутствием отклонений от прямой траектории, уверенностью и точностью — как бы *твердый 1.4*’ (чаще всего о походке или почерке); ср. *твердая походка; твердый шаг; твердая поступь; твердый почерк*.

2. Неподвижность опоры переосмысливается как устойчивость, стабильность, надежность (*надежный 1* ‘такой, что можно быть уверенным в том, что А1 имеет и будет иметь место’).

Рассмотрим значения *твердого*, включающие компоненты ‘стабильность’, ‘устойчивость’.

Поскольку представления о надежности, устойчивости, стабильности актуальны прежде всего для человеческого общества, у *твердого* из всех рассмотренных нами слов в максимальной степени развиты значения, связанные с социальной сферой и с внутренними качествами или состояниями человека.

### **Значения *твердого*, включающие компонент ‘устойчивость’**

1. Характеристика социальных установлений и предписаний, а также социально значимых параметров (цена, зарплата и пр.); ср. *твердый 3.1* ‘такой, который является стабильным и никогда не нарушается или не допускает произвольного изменения, что положительно оценивается говорящим, — как бы *твердый 1.4*’ (*твердые порядки, твердая власть, твердый график, твердые цены, твердая валюта*).

2. Характеристика ментальных состояний или их продуктов; ср. *твердый 7.3* ‘такой, который никакие обстоятельства не могут изменить, что положительно оценивается говорящим, — как бы *твердый 1.4*’ (*твердая вера, твердая уверенность, твердое решение; твердое намерение; твердое убеждение; твердые принципы*).

3. Характеристика человека с точки зрения способности выдерживать тяжелые жизненные испытания; ср. *твердый 6* ‘такой, который в тяжелой жизненной ситуации проявляет эмоциональную стойкость и мужество, — как бы *твердый 1.4*: *тверд духом; Он был тверд и ничего не боялся; Она решила быть твердой и старалась не плакать; Что бы ни случилось, будь тверд; Надпись на знамени гласит: «Среди ужасов битвы не слабей духом ни одной минуты. Будь тверд перед опасностями, смерть не приходит раньше часа, назначенного волей Всевышнего»* (Родина. 1994); *Большой подмогой оказался Игнат Альбертович: принял несчастье, как человек твердый <...> не ворчал, не скулил, и нашел много цитат у Гейне и Берне в доказательство, что не жертвой быть позорно, а угнетателем* (В. Жаботинский).

### **Значения *твердого*, включающие компонент ‘надежность’**

1. Характеристика договоренностей и обязательств; ср. *твердый 3.2* ‘такой, который человек обязуется не нарушать ни при каких обстоятельствах, поэтому

на него можно полагаться, — как бы *твердый 1.4* (*твердые гарантии; твердая договоренность; твердое обещание; Его слово твердо*).

2. Характеристика ментальных способностей и их результатов; ср. *твердый 4.1* ‘такой, в качестве которого можно быть уверенным, — как бы *твердый 1.4* (*твердая память; в здравом уме и твердой памяти; твердые знания; твердые познания в астрономии; Его знания в сфере орфографии были не слишком твердыми*).

3. Характеристика оценок; ср. *твердый 5* ‘такой, в обоснованности которой можно быть полностью уверенным, — как бы *твердый 1.4*’ (об отметке, обычно высокой: *твердая пятерка <четверка>*).

В отличие от своего синонима *жесткий*, прилагательное *твердый* ни в прямых, ни в переносных значениях не выражает отрицательной оценки. Во-первых, *твердый*, даже характеризуя тактильное ощущение (что для него в целом не типично), в отличие от *жесткого* не указывает на неприятный характер этого ощущения; ср. *твердая пища* и *жесткая пища*. Кроме того, как уже говорилось, большинство переносных значений *твердого* образованы от значения *твердый 1.4*, которое выражает положительную оценку, поэтому все они тоже получают положительную оценку.

Единственное переносное значение *твердого*, про которое нельзя с уверенностью сказать, что оно возникло на базе *твердого 1.4*, — значение *твердый 7.1* ‘такой, который ни при каких условиях не меняет своих решений или убеждений, что оценивается говорящим положительно’; ср. *Она человек твердый и непреклонный; Ее долго уговаривали, но она была тверда*.

На первый взгляд создается впечатление, что значение *твердый 7.1* допускает двойную мотивацию. Можно предположить, что оно является производным от следующих прямых значений:

- от *твердый 1.4* (*твердая земля*) — метафорический перенос ‘отсутствие колебаний опоры’ → ‘стабильность решений, убеждений и пр.’;

- от *твердый 1.1* (*твердый орех*) или *твердый 1.2* (*твердые мышцы*) — метафорический перенос ‘невозможность деформации объекта’ / ‘сопротивление поверхности объекта’ → ‘невозможность воздействия на волю человека со стороны других людей’.

Чтобы выяснить, какое решение предпочтительней, сопоставим два близких значения — *твердый 7.1* и *жесткий 3.1* ‘такой, который очень требователен к людям и которого трудно убедить изменить свою позицию’; ср. *Он человек жесткий и бескомпромиссный*.

Несмотря на семантическую близость, состоящую в том, что обе лексемы указывают на свойство человека сопротивляться воздействию, они имеют разное значение и выражают разную оценку.

1. Лексема *жесткий 3.1* указывает на то, что человек не поддается никаким уговорам и не идет на компромиссы. Это значение образовано от прямого значения *жесткий 1.1*, в котором рассматриваемое прилагательное обозначает тактильное восприятие и выражает отрицательную оценку; в данном случае свойство человека не поддаваться убеждению уподобляется свойству жесткого предмета сохранять

свою форму, не промянаясь под рукой человека. Ср.: *Он [Павел Витальевич] человек жесткий, может, даже жестокий, когда касается дела, но лирик в душе* (А. Слаповский); *Собиравшийся баллотироваться в президенты генерал Лебедь указал, какой правитель нужен России. «Россию выведет из кризиса не киноактер с голливудской улыбкой, а человек жесткий»* (Коммерсантъ-Daily. 20.01.1996). Соответствующее свойство получает в языке отрицательную оценку, вызывая представления о недостатке гибкости, нежелании учитывать чужие желания, неумении проявить понимание и толерантность.

*Твердый 7.1* в отличие от *жесткого 3.1* необязательно предполагает воздействие со стороны других людей. Эта лексема подразумевает акцент на устойчивости, стабильности решений и взглядов человека. Она указывает на то, что человек не меняет свои решения и не отступает от своих принципов, несмотря ни на какие внешние обстоятельства — будь то какое бы то ни было воздействие со стороны других людей или различные жизненные трудности. Соответствующее свойство обычно оценивается в языковой картине мира положительно. Ср.: *Отец заблуждался, но он шел до конца по своему пути — пусть и сын его будет так же тверд и идет до конца по тому пути, по которому... — Он не докончил, потому что не подумал, по какому же... (Ю. Домбровский); В последнем слове Смирнов ни о чем не просил и ни в чем не раскаивался. Сколько можно восстановить теперь, это был человек твердый и слишком прямодушный, чтобы пронести голову целой через 37-й год (А. Солженицын).*

2. Если *твердый* указывает главным образом на способность человека сопротивляться воздействию, то *жесткий* чаще всего указывает на то, что сам человек воздействует на других, в частности пытается навязать им свою волю. Ср.: *Ее отец очень жесткий человек, он не позволит дочери выйти замуж за того, кто ему не нравится; Главное, будь тверд. Раз уж решил жениться — не отступай (Е. Шварц).* Ср. также невозможность замены *твердого* на *жесткий* в следующем контексте: *Она человек твердый: решила выйти замуж — значит, выйдет, никого слушать не будет.*

Особенно часто *жесткий* используется, когда речь идет о том, что субъект предъявляет к другим людям завышенные требования и строго наказывает в случае их несоблюдения. *Теперь Коломнину демонстрировался другой человек: жесткий, требовательный босс, — очевидно, в соответствии с западными стандартами (С. Данилюк); Сам всегда много трудился и привык, чтобы люди, которые работают со мной, также отдавали себя делу. Я человек жесткий, за результат спрашиваю строго (Калининградские Новые колеса. 26.11.2004).*

3. *Твердый* в рассматриваемом значении допускает два режима использования: будучи употребленным в полной форме, оно обозначает свойство характера (*Он твердый и волевой*), тогда как в краткой форме оно обозначает скорее ментальное состояние. Последнее характеризуется тем, что человек ни за что не хочет изменить позицию по конкретному вопросу или отказаться от конкретной идеи; ср.: *Относилась он ко мне неплохо, ручку целовал, ценил как врача. Все это — пока не доходило дело до сметы. Тут он был тверд как кремень (И. Грекова); В пьесе сделали*

изменение, герой не стрелял, а замахивался лейкой и кричал «убью тебя, негодяя!» и топал ногами, отчего, по мнению Ивана Васильевича, пьеса только выиграла. Автор бешено обиделся на театр и три года не разговаривал с директорами, но Иван Васильевич остался тверд... (М. Булгаков). В последнем случае у *твердый* может появляться соответствующая валентность, которая заполняется предложно-именной группой «в + сущ. в предл. п.»; ср. *тверд в своем намерении уехать*. Для *жесткого* возможен только первый тип употреблений (*Он человек жесткий и нетерпимый*); ср. неправильное \**Он жесток в своем нежелании отпустить Машу*.

Как мы видели, для *твердого 7.1* в отличие от *жесткого 3.1* компонент 'воздействие со стороны других людей' не является обязательным; в данном случае на первом плане — компонент 'стабильность внутренней позиции'. Это свидетельствует скорее в пользу того, что данное значение произошло от *твердый 1.4* посредством метафорического переноса по признаку 'стабильность' (первый тип переноса). Кроме того, положительная оценка лексемы *твердый 7.1* тоже свидетельствует о том, что она развилась на базе лексемы *твердый 1.4*, а не лексем *твердый 1.1* или *1.2* (которые не выражают никакой оценки).

#### 4. Заключение

Заканчивая рассмотрение полисемии слов *мягкий* и *твердый*, хотелось бы попытаться ответить на вопрос, почему «метафорическим центром» многозначности слова *твердый* стало значение, которое является достаточно малоупотребительным.

Можно предположить, что причина этого — наличие оценки; именно оценка «выделила» это значение среди ряда других и привела к активной метафоризации. Это подтверждается анализом многозначности других слов рассматриваемой группы: у тех из них, у которых присутствует несколько прямых значений, максимальным метафорическим потенциалом обладают оценочные значения.

Таковы «тактильные» значения *жесткий 1.1* (отрицательная оценка), *мягкий 1.1* (положительная оценка) — от них образуются все переносные значения соответствующих прилагательных, кроме *мягкий 5.1* (*Для начальника он слишком мягкий*) и *жесткий 2.1* (*жесткий график*). Два последних значения образованы от нейтральных значений *мягкий 1.2* (*мягкий воск* 'такой, который легко деформировать') и *жесткий 1.2* (*жесткое крепление, жесткий каркас* 'сохраняющий форму').

Кроме того, по нашим наблюдениям, если у мотивирующей лексемы имеется оценка, то при метафорическом переносе она наследуется. Это подтверждает полисемия прилагательных *твердый, мягкий, жесткий*: так, все лексемы, образованные от положительно оцениваемых лексем *мягкий 1.1* и *твердый 1.4*, тоже выражают положительную оценку<sup>3</sup>, тогда как лексемы, образованные от отрицательно

<sup>3</sup> Исключение составляет только специальная лексема *мягкий 6*, для которой характерно терминологическое употребление, вследствие чего она лишена оценки, несмотря на то, что образована от оценочного значения *мягкий 1.1*.

оцениваемой лексемы *жесткий 1.1*, выражают отрицательную оценку — таковы лексемы *жесткий 2.2* (*жесткое заявление, жесткая оценка*), *жесткий 2.3* (*жесткое воспитание*), *жесткий 3.1* (*жесткий человек*). Между тем переносные лексемы, образованные от лексем, не выражающих оценки, тоже являются нейтральными — таковы *жесткий 2.1* (от *жесткий 1.2*), а также *мягкий 5.1* (от *мягкий 1.2*).

### Приложение

## Структура многозначности прилагательных *мягкий, твердый*

### *Мягкий*

#### *Мягкий 1.1*

ПРИМЕРЫ. *Мягкая перина; мягкий как пух; мягкий мох; мягкий ковер; мягкий ворс; мягкий батон; мягкое кресло; мягкий снег; мягкий ил; мягкий песок; мягкие губы.*

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, который имеет малую плотность, так что при надавливании на него какой-либо частью тела та погружается внутрь А1 или на поверхности А1 возникает углубление; отсутствие сопротивления А1 вызывает у человека при контакте с ним приятное ощущение’ (обычно об объектах, имеющих достаточно большую толщину, а также о субстанциях).

КОММЕНТАРИИ. Сдвинутые употребления в значении ‘такой, который легко смять или согнуть, что вызывает у человека при контакте с ним приятное ощущение’ (обычно о волосах и различных гибких материалах, а также об объектах, изготовленных из них): *мягкие волосы; мягкая шерстка; мягкая ткань; мягкая шаль; кошелек из мягкой дорогой кожи; мягкий плед.*

СИН. *Пухлый, пышный.*

АНТ. *Жесткий, твердый, черствый.*

#### *Мягкий 1.2*

ПРИМЕРЫ. *Мягкий пластилин; мягкая обложка; Воск расплавился и стал мягким; Асфальт от зноя стал мягким; Добавь воды, тогда глина станет мягче; Он предпочитал мягкие сорта сыра; Земля здесь была мягкой, копать было легко.*

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, форму которого легко изменить или целостность которого легко нарушить путем механического воздействия на него’ (обычно о материалах или субстанциях).

КОММЕНТАРИИ

1. Сдвинутые употребления применительно к твердым материалам для указания на то, что они легче поддаются обработке, чем другие материалы этого типа: *мягкий минерал; мягкий металл; мягкая осадочная порода; Угли очень мягкая древесина; Золото — мягкий металл; Известняк — мягкий камень, поэтому его часто использовали при строительстве церквей.*

2. Сдвинутые употребления применительно к продуктам для указания на то, что они не имеют твердой консистенции, в отличие от других продуктов этого типа:  *намазать на хлеб мягкий сыр; На завтрак давали мягкий творог с медом.*

СИН. *Податливый, гибкий.*

АНТ. *Твердый.*

### Мягкий 2.1

ПРИМЕРЫ. *Мягие тона; мягкий полумрак; мягкий вечерний свет; мягкий полусвет.*

ЗНАЧЕНИЕ. 'Такой, который не оказывает сильного и резкого воздействия на органы зрения и поэтому приятен для восприятия, — как бы *мягкий 1.1'* (о цвете и свете).

СИН. *Приглушенный, неяркий, бледный, неяркий, мягкий, пастельный.*

АНТ. *Кричащий, ядовитый, едкий, токсичный.*

### Мягкий 2.2

ПРИМЕРЫ. *Мягие линии <очертания> заснеженных гор; мягкий очерк лба; мягкий овал лица; мягкие черты лица; мягкие формы мебели рококо; мягкие складки платья; мягкий рисунок губ; мягкий поворот головы; мягкий профиль.*

ЗНАЧЕНИЕ. 'Такой, в котором отсутствуют прямые линии и углы, и поэтому А1 приятен для восприятия, — как бы *мягкий 1.1'* (о линиях).

ПРИМЕЧАНИЯ. Сдвинутое употребление применительно к движениям в значении 'плавный': *мягкие движения.*

СИН. *Округлый, плавный.*

АНТ. *Резкий, твердый, жесткий.*

### Мягкий 2.3

ПРИМЕРЫ. *Мягкий голос; мягкий баритон; мягкий тембр; мягкий шелест; мягкие шаги; Он подошел мягкой неслышной походкой.*

ЗНАЧЕНИЕ. 'Такой, который не оказывает сильного и резкого воздействия на органы слуха — негромкий, не слишком высокий и не слишком низкий и поэтому приятный для восприятия, — как бы *мягкий 1.1'* (о звуках).

СИН. *Приглушенный, нежный, легкий.*

АНТ. *Резкий, пронзительный, оглушительный.*

### Мягкий 2.4

ПРИМЕРЫ. *Мягкий вкус фирменного коньяка; мягкий запах левкоев; Это пиво более мягкое на вкус.*

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, который не оказывает сильного и резкого воздействия на органы обоняния и вкусовые органы и поэтому приятен для восприятия, — как бы *мягкий 1.Г*’ (о вкусе и запахе).

СИН. *Нежный*.

АНТ. *Резкий, острый, ядреный, едкий*.

### *Мягкий 2.5*

ПРИМЕРЫ. *Мягкие прикосновения веток; Он ощутил мягкое прикосновение ее руки; мягкое касание*.

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, который характеризуется минимальным контактом с телом человека и почти не ощущается им и поэтому вызывает скорее приятное ощущение’.

СИН. *Легкий, нежный*.

### *Мягкий 3.1*

ПРИМЕРЫ. *Мягкий климат; мягкие климатические условия; Зима здесь мягкая; Февраль выдался на редкость мягкий и теплый; Был мягкий весенний день*.

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, который характеризуется отсутствием очень высокой и очень низкой температуры воздуха, а также средним количеством осадков и поэтому приятный для человека, — как бы *мягкий 1.Г*’ (о климате и промежутках времени).

ПРИМЕЧАНИЯ. Метонимическое употребление применительно к *воздуху, ветру* и пр.: *мягкий весенний ветер; влажный мягкий воздух*.

СИН. *Теплый*.

АНТ. *Суровый*.

### *Мягкий 3.2*

ПРИМЕРЫ. *Мягкое средство; мягкое слабительное; мягкий антидепрессант; мягкий пилинг; Это средство для умывания более мягкое, оно не сушит кожу*.

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, который в отличие от других объектов такого рода не оказывает слишком сильного воздействия на состояние человека и не имеет побочных эффектов и поэтому оценивается положительно, — как бы *мягкий 1.Г*’ (обычно о медицинских препаратах или процедурах).

ПРИМЕЧАНИЯ. Метонимическое употребление в сочетании со словами *действие, воздействие*: *Это препарат более мягкого действия*.

СИН. *Щадящий*.

АНТ. *Сильный, сильнодействующий, ядреный*.

### Мягкий 3.3

ПРИМЕРЫ. *Мягкая печаль; мягкая грусть; мягкий юмор; мягкая ирония.*

ЗНАЧЕНИЕ. 'Имеющий малую интенсивность и неявно выраженный, так что, вопреки ожиданиям, он не является неприятным для человека, который его испытывает или который является его объектом, и поэтому оценивается скорее положительно, — как бы *мягкий 1.1'*.

СИН. *Светлый, легкий.*

### Мягкий 3.4

ПРИМЕРЫ. *Мягкий упрек; произнести с мягким укором; сравнительно мягкое обращение; подобрать более мягкие слова <выражения>; мягкая укоризна; повторить с мягкой настойчивостью; сделать внушение в мягкой форме; Он сказал это уже более мягким голосом <тоном>.*

ЗНАЧЕНИЕ. 'Такой, который характеризуется отсутствием резкости или грубости, которой можно ожидать, учитывая характер речевого акта или ситуации, и поэтому оценивается скорее положительно, — как бы *мягкий 1.1'*.

АНТ. *Грубый, резкий.*

### Мягкий 3.5

ПРИМЕРЫ. *Сравнительно мягкий приговор; относительно мягкое наказание.*

ЗНАЧЕНИЕ. 'Такой, который предполагает менее значительный масштаб плохих действий, которые кто-то совершает по отношению к человеку в наказание за его вину, чем это могло бы быть или чем бывает, и поэтому оценивается скорее положительно, — как бы *мягкий 1.1'* (о наказании).

ПРИМЕЧАНИЯ. Сдвинутые употребления в сочетании со словами *порядок, режим* в значении 'такой, который характеризуется небольшим количеством запретов и ограничений и предусматривает не слишком строгое наказание за их нарушение': *В этой колонии режим мягче, чем в других; сравнительно мягкие порядки.*

АНТ. *Суровый, строгий.*

### Мягкий 4.1

ПРИМЕРЫ. *Ее все любят — она мягкая, заботливая, добрая; К старости она стала мягче и добрее; Зачастую с возрастом люди становятся мягче.*

ЗНАЧЕНИЕ. 'Такой, который проявляет к другим людям хорошие чувства — любовь, нежность, сочувствие, а также относится к ним снисходительно, из-за чего общение с ним вызывает приятные ощущения, — как бы *мягкий 1.1'*.

КОММЕНТАРИИ. Часто управляет предложно-именными группами «с + твор. п.» и «к + дат. п.», причем во второй конструкции употребляется главным образом в форме сравнительной степени: *С друзьями он был мягким и добрым; Последнее*

время в его отношениях с родителями исчезла сухость и отчужденность, он стал с ними более мягким; В присутствии бабушки отец был мягче с детьми; Его обвиняли в том, что он слишком мягок с осужденными VS. Будь к нему мягче и снисходительней; Со временем она стала к нему мягче, но до конца так и не простила. В первой из этих конструкций *мягкий* характеризует главным образом обращение субъекта с другим человеком, во второй — его отношение к другому человеку, подчеркивая снисходительность субъекта и готовность прощать.

СИН. *Добрый.*

АНТ. *Суровый, строгий.*

#### *Мягкий 4.2*

ПРИМЕРЫ. *Мягкий взгляд серых глаз; мягкая улыбка; Когда он смотрел на дочь, его лицо становилось мягче; Он улыбнулся, и черты стали мягче.*

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, по которому видно, что человек *мягкий 4.1*’ (о лице, его чертах и внешних проявлениях).

СИН. *Добрый, ласковый, милый.*

#### *Мягкий 5.1*

ПРИМЕРЫ. *Для начальника он слишком мягкий; Он не сможет справиться с трудными подростками — слишком уж мягок.*

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, который легко уступает другим людям и не пытается заставить их делать то, что они не хотят’.

СИН. *Уступчивый, покладистый, мягкотелый.*

АНТ. *Твердый, жесткий.*

#### *Мягкий 5.2*

ПРИМЕРЫ. *Мягкий характер; мягкая натура.*

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, который свойственен для *мягкого 5.1* человека’.

СИН. *Уступчивый, покладистый.*

АНТ. *Твердый.*

#### *Мягкий 6 (лингв.)*

ПРИМЕРЫ. *Мягкий звук; мягкий согласный; мягкое «л».*

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, при произнесении которого середина языка поднимается к нёбу и который вызывает ассоциации с чем-то *мягким 1.1*, что отличает его от аналогичного звука, произносимого без поднятия середины языка к небу’ (о согласных звуках).

СИН. *Палатальный, палатализованный, средненебный.*

АНТ. *Твердый.*

## **Твердый**

### *Твердый 1.1*

ПРИМЕРЫ. *Твердая обложка; твердый грунт; твердый орех; твердый грифель; твердая древесина; твердые сорта сыра; твердые сорта пшеницы; твердый каркас; рюкзак с твердой спинкой; Воск остыл и стал твердым; Пластидин на морозе стал твердым; Земля была такой твердой, что лопата ее не брала; Алмаз — самый твердый из известных минералов.*

ЗНАЧЕНИЕ. 'Такой, форму которого трудно изменить или целостность которого трудно нарушить путем механического воздействия'.

АНТ. *Мягкий, рыхлый.*

### *Твердый 1.2*

ПРИМЕРЫ. *Твердый помидор; твердая пицца; твердый бугорок на шее; твердый воротничок; твердая поверхность; твердые кулаки; При искривлении позвоночника полезно спать на твердом; Какие у тебя твердые мышцы!*

ЗНАЧЕНИЕ. 'Такой, который имеет большую плотность, так что при надавливании на него какой-либо частью тела на его поверхности не возникает углубления и эта часть тела ощущает сильное сопротивление объекта'.

СИН. *Жесткий.*

АНТ. *Мягкий.*

### *Твердый 1.3 (спец.)*

ПРИМЕРЫ. *Твердые тела; кафедра твердого тела; твердые вещества; твердое и жидкое топливо.*

ЗНАЧЕНИЕ. 'Такой, который находится в состоянии, при котором форма и объем А1 относительно постоянны, что обусловлено условиями, в которых находится А1'.

КОММЕНТАРИИ. Метонимические употребления применительно к состоянию вещества: *перейти из твердого состояния в жидкое.*

АНТ. *Жидкий, газообразный.*

### *Твердый 1.4*

ПРИМЕРЫ. *Твердая суша; твердая почва; нацупать ногой твердую опору; После двухмесячного плавания моряки наконец-то ступили на твердую землю; За бортом ледокола — не твердая земля, а движущиеся ледяные поля.*

ЗНАЧЕНИЕ. 'Такой, который не колеблется, поэтому на него можно опереться, что положительно оценивается говорящим' (обычно о земле).

СИН. *Неподвижный, устойчивый.*

АНТ. *Шаткий, неустойчивый.*

### Твердый 2.1

ПРИМЕРЫ. *Твердая линия подбородка; твердый рисунок лба и носа; твердый профиль.*

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Четкий и прямой, лишенный лишних изгибов, — как бы *твердый 1.4*’ (о линии).

СИН. *Четкий.*

АНТ. *Мягкий, плавный.*

### Твердый 2.2

ПРИМЕРЫ. *Твердая походка; твердый шаг; твердая поступь; твердый почерк.*

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Характеризующийся отсутствием отклонений от прямой траектории, уверенностью и точностью — как бы *твердый 1.4*’ (обычно о походке или почерке).

СИН. *Уверенный.*

### Твердый 3.1

ПРИМЕРЫ. *Твердый порядок; твердый уклад.*

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, который является стабильным и никогда не нарушается, — как бы *твердый 1.4*’.

ПРИМЕЧАНИЯ. Суженные употребления в значении ‘такой, который официально установлен, является стабильным и не допускает произвольного изменения’: *твердые цены; твердые расценки; твердый график; твердая зарплата; твердая валюта.*

СИН. *Жесткий.*

### Твердый 3.2

ПРИМЕРЫ. *Твердые гарантии; твердая договоренность; твердое обещание; Его слово твердо.*

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, который человек обязуется не нарушать ни при каких обстоятельствах, поэтому на него можно полагаться, — как бы *твердый 1.4*’ (об обязательствах).

СИН. *Надежный.*

### Твердый 4.1

ПРИМЕРЫ. *Твердая память; в здравом уме и твердой памяти; твердые знания; твердые познания в астрономии; Его знания в сфере орфографии были не слишком твердыми.*

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, в качестве которого можно быть уверенным, — как бы *твердый 1.4*’ (о ментальных способностях, состояниях и результатах).

ПРИМЕЧАНИЯ. Сдвинутые употребления в сочетании со словом *представление* в значении ‘такой, который является четким и определенным и не вызывает у человека сомнений и колебаний’: *твердые представления о том, как надо жить*.

СИН. *Хороший*.

АНТ. *Нетвердый, слабый*.

#### *Твердый 4.2 (только в краткой форме.)*

ПРИМЕРЫ. *Он был не вполне тверд в таблице умножения <недостаточно тверд в правописании>*.

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, который имеет *твердые 4.1* знания в какой-либо сфере’.

ПРИМЕЧАНИЯ. Употребляется в контексте отрицания в конструкции с предложно-именной группой «в + сущ. в предл. п.».

СИН. *Сильный (недостаточно тверд в правописании — недостаточно силен в правописании)*.

#### *Твердый 5*

ПРИМЕРЫ. *Твердая тройка; твердая пятерка*.

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, в обоснованности которого можно быть полностью уверенным, — как бы *твердый 1.4*’ (об отметке, обычно высокой).

#### *Твердый 6 (часто в краткой форме)*

ПРИМЕРЫ. *Он был тверд и ничего не боялся; Что бы ни случилось, будь тверд; Она решила быть твердой и старалась не плакать*.

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, который сохраняет мужество в тяжелой жизненной ситуации, — как бы *твердый 1.4*’.

СИН. *Стойкий, мужественный*.

#### *Твердый 7.1*

ПРИМЕРЫ. *Она человек твердый и непреклонный; Ее долго уговаривали, но она была тверда*.

ЗНАЧЕНИЕ. ‘Такой, который ни при каких условиях не меняет своих решений или убеждений, — как бы *твердый 1.4*’.

ПРИМЕЧАНИЯ. Сдвинутые употребления в краткой форме в сочетании с предложно-именной группой «в + сущ. в предл. п.» в значении ‘такой, который намерен сделать то, что он решил, независимо от обстоятельств’: *В одном он был тверд: без матери он никуда не поедет*.

СИН. *Непреклонный*.

### Твердый 7.2

ПРИМЕРЫ. *Твердая воля; твердый характер.*

ЗНАЧЕНИЕ. 'Такой, который свойственен для *твердого 7.1* человека'.

СИН. *Железный, непреклонный.*

### Твердый 7.3

ПРИМЕРЫ. *Твердое решение; твердая вера; твердая уверенность; твердое намерение; твердое убеждение; твердые принципы* (о ментальном продукте или состоянии).

ЗНАЧЕНИЕ. 'Такой, который никакие обстоятельства не могут изменить'.

СИН. *Непоколебимый.*

### Твердый 7.4

ПРИМЕРЫ. *Твердый тон; твердый голос; твердое «нет»; твердый отказ; твердый взгляд.*

ЗНАЧЕНИЕ. 'Такой, который выражает готовность человека сделать то, что он решил, независимо от обстоятельств'.

СИН. *Решительный.*

### Твердый 8 (лингв.)

ПРИМЕРЫ. *Твердый звук; твердый согласный; твердое «л».*

ЗНАЧЕНИЕ. 'Такой, при произнесении которого середина языка не поднимается к нёбу, что отличает его от аналогичного согласного звука, произносимого с поднятием середины языка к нёбу и вызывающего ассоциации чем-то *мягким 1.1'* (о согласных звуках).

АНТ. *Мягкий, палатальный, палатализованный.*

## Литература

АС — *Апресян Ю. Д., Апресян В. Ю., Бабаева Е. Э., Богуславская О. Ю., Галактионова И. В., Гловинская М. Я., Иомдин Б. Л., Крылова Т. В., Левонтина И. Б., Лопухина А. А., Птенцова А. В., Санников А. В., Урысон Е. В.* Активный словарь русского языка. Т. 3 : Д–З / под общ. рук. акад. Ю. Д. Апресяна. М. ; СПб. : Нестор-История, 2017. 768 с.

**T. V. Krylova**

*Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences  
(Russia, Moscow)  
ta-kr@yandex.ru*

## **HARD ON THE OUTSIDE, BUT TENDER ON THE INSIDE: POLYSEMY OF ADJECTIVES DENOTING TACTILE SENSATIONS**

This article discusses the lexicographic type “adjectives with the meaning of tactile sensation.” In the first part we give a general description of the polysemy structure of words belonging to this type, and also list their common values. Then, within this type, we select two semantic groups (words that characterize the smoothness of a surface and words that characterize the possibility of deformation) and describe the differences in the set of their values. Next, we consider the polysemy of adjectives *myagkii* ‘soft,’ and *tverdyi* ‘hard.’ We pay special attention to the description of the mechanisms of metaphorical transfers. The central task of the article is to compare the metaphorical potential of different lexemes of a polysemic word, and to establish the regularities on which it depends. The study of the adjective *tverdyi* ‘hard’ showed that the decisive factor in determining the metaphorical potential of a particular value is the presence of its evaluation. The study of the polysemy of the words *myagkii* ‘soft,’ and *zhestkii* ‘rigid’ confirmed this conclusion. In addition, it was found that in metaphorical transfer, the aforementioned appraisal is carried over.

*Key words:* semantics, polysemy, polysemy structure, evaluation, metaphorical transfer, tactile sensation.

### **Acknowledgements**

The research has been supported by the RFBR grant No. 19-012-00291 “Preparation of the fourth issue of the *Active dictionary of the Russian language*”.

### **References**

Apresyan Yu.D., Apresyan V.Yu., Babaeva E. E., Boguslavskaya O.Yu., Galaktionova I. V., Glovinskaya M.Ya., Iomdin B.L., Krylova T. V., Levontina I. B., Lopukhina A. A., Ptentsova A. V., Sannikov A. V., Uryson E. V. *Aktivnyi slovar' russkogo yazyka. T. 3* [Active Dictionary of the Russian Language. Vol. 3]. Yu.D. Apresyan (Ed.). Moscow, St Petersburg, Nestor-Istoriya Publ., 2017. 768 p.